



Chinatown as a hub for learning

By Samuel Tsui

On June 11, The Chinatown Coalition (TCC) held their monthly meeting of community stakeholders to explore how organizations and agencies can take advantage of the human and intellectual capital college students bring to the neighborhood. A presentation was also given about the Chinatown Storefront Library Project, which models a possibility for a long-awaited permanent public space for learning and information in Chinatown.

Nestled between the financial and theater districts, Chinatown is surrounded by and includes a number of colleges. Physically, the expansion of these institutions tightens Chinatown's boundaries and limits potential residential space. However, the influx of students could also be a source of volunteers and experiential learning, which could foster mutually beneficial relationships between colleges and community organizations - bridging the gap between the Ivory Tower of academic theory and grassroots service and action.

Representing various service-learning and student development departments, staff from Emerson College, Tufts University, Harvard University's Philip Brooks House Association, and Suffolk University discussed how to guide college students toward connecting academic pursuits, student life, and meaningful community involvement.

Several Chinatown agencies providing human services, adult education, and elderly care were also present to provide feedback on TCC's Chinatown Intercollegiate Partnerships. Some of the concerns that were voiced were the challenge of recruiting stu-



Marrikka Trotter, a lead coordinator for the project, presented the design by fellow students and architects from Harvard's Graduate School of Design. Photo by Anna Tse / 華埠圖書館計劃設計負責人Marrikka Trotter 介紹流動圖書館設計和構思。(謝婉君攝)

dents that do not treat community groups as a mere experiment or step toward fulfilling requirements, scheduling difficulties, language and cultural barriers, and the lack of long-term commitment.

Shirley Mark, from the Tisch College of Citizenship & Public Service at Tufts University, pointed out the importance of experiential learning in fostering a lifestyle of service, and highlighted the Active Citizenship Summer Fellows in Chinatown, where committed students are placed in organizations such as the Asian American Civic Association, the Boston Chinatown Neighborhood Center, Asian Task Force Against Domestic Violence, and the Massachusetts Council on Compulsive Gambling.

Susan Hinton of Emerson College shared how the college's

strength in communication and media students have brought students to apply their knowledge by making films documenting and presenting various issues and developments in Chinatown.

Suffolk University's Director of Service Learning Carolina Garcia emphasized the university's goal in establishing long-term partnerships which draws the assets of both the local and University communities.

Micky Lee, professor of media studies and journalism, also showcased student contributions to the design of public relations materials and articles for several community groups. Suffolk recently started its first Asian American studies program, which aims to continue building the school's relationship with Chinatown.

Besides partnerships and internships, students have also

CONTINUED PAGE 3

Aaron Michlewitz wins Third Suffolk seat

麥家威贏得第三選區麻州眾議員補選



Aaron Michlewitz, a one-time Sal DiMasi staff member from the former speaker's North End neighborhood, won a landslide victory over independent candidate John Keith and Republican candidate David Trumbull in June 16's Third Suffolk state representative special election.

According to unofficial results from the Boston Elections Commission, Michlewitz, a Democrat, received 2,190 votes; Keith, 407 votes; Trumbull, 120 votes.

Michlewitz will represent Boston's North End, South End, Chinatown, Beacon Hill and Back Bay neighborhoods and parts of Roxbury.

代表民主黨參選的麥家威(Aaron Michlewitz)於6月16日競選塞弗克第三選區(Third Suffolk)麻州眾議員補選中，以2,190票擊敗得到120票得共和黨的大衛·朗布(David Trumbull)以及獲得407票得無黨籍的約翰·基斯(John Keith)，當選為新麻州眾議員，代表灣村區、畢丘山、唐人街、金融區、皮革區、北端、南端、濱水區和洛士百利。

華埠流動圖書館計劃及各大學鼓勵學生參與服務社區活動

【本報謝婉君波士頓報導】華埠社區聯盟(TCC)例會在六月十一日在波士頓華埠社區中心(BCNC)舉行，由聯盟(TCC)的華埠大學計劃(Chinatown Intercollegiate Partnership)主持。多個大學團體如愛默森學院(Emerson College)、塔芙茨大學(Tufts University)的堤許學院(Tisch College)、哈佛大學的「布魯克協會」(Phillips Brooks House)、中華耆英會(Greater Boston Chinese Golden Age Center)、華美福利會(AACA)、華埠社區中心(BCNC)、亞裔反家庭暴力行動組織(ATASK)等代表社區組織聚首一堂，探討如何鼓勵大學生積極參與社區服務；各大學服務中心如何增強聯繫，使服務更多元化—藉此提昇波士頓各區大學生增添投身及參與公共社區服務的興趣。會議另一主題是有關華埠流動圖書館計劃及設計最新進展，計劃第一期估計最快或可在九月落實。

數間大學的社區機構介紹它們一些暑期社區活動。隸屬塔芙茨大學(Tufts University)的堤許學院(Tisch College)的「華埠活躍公民暑期研究員計劃」(Active Citizenship Summer Fellows in Chinatown)。該服務計劃公民的負責人麥小燕(Shirley Mark)表示，此計劃開放給現時塔芙茨大學的學士及碩士生申請。計劃聯同區內五間機構如華美福利會(AACA)、亞裔反家庭暴力行動組織(ATASK)、華埠社區中心(BCNC)、麻州賭博問題諮詢會及波士頓法律服務處等組織，共同推動學生服務社區發展。透過不同服務，培養領袖人才，增強公民對服務社區及建立對社區及社會關注的意識。此計劃有津貼補給，學生透過以全職服務社區，吸取工作經驗；在書本以外，增加對社區及社會的了解。有關申請手續，請聯絡 Shirley.mark@tufts.edu。

蘇珊·辛坦(Suzanne Hinton)為愛默森學院(Emerson College)社區學習活動負責人，介紹該校的多項服務學習活動及課程，例如校內紀錄片的課程，讓學生透過接觸社區，學習影片製作過程的同時，也為社區提供服務，切身處地的互動學習。

「布魯克協會」(Phillips Brooks House) (PBHA)

為紀念波士頓的三一教堂(Trinity Church)牧師 Phillips Brooks，最初在1904由六個機構組織起來。經多年演變，1950年後，漸發展現時為人熟識，享譽盛名哈佛大學的學生組織。「布魯克協會」為非牟利機構，服務社區有多年歷史。計畫主任麥高文(Kerry McGowan)表示「布魯克協會」有70多個不同公益計畫及活動。有超過1600名義工及中學生參與，大部分計畫由學生領導，年度預算約為150萬美元。目前一些華埠的活動包括：課後輔導計畫、大哥哥大姐姐計畫、青少年計畫、成人英語計畫、入籍班計畫及探險夏令營等項目。請瀏覽 <http://pbha.org> 有關更多活動資訊。

各大學服務組織代表均表示團體應加強溝通，協辦多元化活動。簡化活動資料及把信息更清楚全遞，讓學生知道在校內及區內有很多服務社區活動的機會。更重要使他們認識參與社區服務對他們的益處。麥小燕(Shirley Mark)表示無論學生將來是醫生，行政人員及在社會上選擇不同類型的職業。參與社區服務，拓展大學之外學習領域，為社區及參與者帶來很多正面的影響。豐富學生不但在書本上，工作經驗，與人相處，建立人際關係，自我及加強對社會更深的認識等。透過社區活動，讓學生吸取書本以外的知識，增加對社會多層面的接觸及加強公民意識。

討論已久，但只聞樓梯響的華埠圖書館計劃目前有新進展。會議上，華埠圖書館計劃設計負責人 Marrikka Trotter 表示基於華埠附近有不少空置商鋪，正與一些商鋪東主商量，希望他們騰出空置鋪位一段時間，讓圖書館使用。華埠流動圖書館的概念將會是一個流動性質的圖書館。流動性質的意思是圖書館的地點或會轉變，圖書館內的設計將會配合圖書館這個容易搬遷特點。

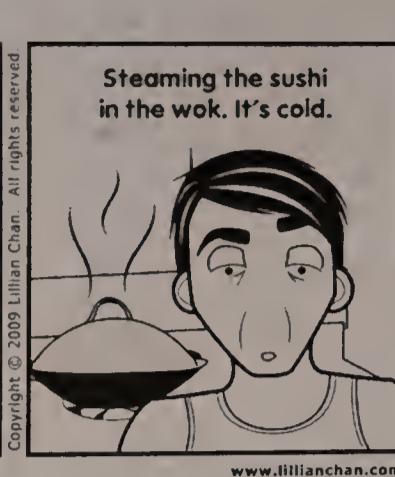
一些就讀在Harvard University Graduate School of Design (GSD) 和一些已畢業的學生，將擔任書館的設計。GSD畢業生 Marrikka Trotter 表示他們使用簡單，實用，嶄新的意念及去設計和構思流動圖書館，配合華埠的需要。一旦與華埠東主達成協議，計劃最快可在九月開始。希望華埠東主及區內人士多支持及推廣此計劃。

(反面中文第三版續)

Comic

ah-Lin!

by Lillian Chan



6-16-09

Copyright © 2009 Lillian Chan. All rights reserved.

www.lillianchan.com

Announcements

CHINATOWN

Chinatown Main Street Festival

The 2009 Chinatown Main Street Festival, presented by Chinatown Main Street and Boston Mayor's Office, is on Saturday June 21st from 11AM to 5PM. Open to the public, this cultural celebration offers food, cultural vendors and stage performances. For details, please visit <http://www.chinatownmainstreet.org/>

AACa graduation

The annual Asian American Civic Association (AACa) graduation will take place Friday, June 19, 9-11 AM, at Tufts Medical Center's Wolff Auditorium. Students from all of AACa's educational and training programs will be recognized for finishing their course or moving to a higher level of study.

This year's keynote speaker will be Massachusetts State Senator Sonia Chang-Diaz, whose district includes Chinatown. For the second year in a row, Tufts Medical Center President and CEO Ellen Zane will deliver welcoming remarks and hand out certificates

to several of her employees who are participating in a workplace education program provided by AACa at the hospital.

JOBS

W Hotel is hiring

The W Hotel Hotel and Residences, which is scheduled to open this September on Stuart Street, is currently seeking talents to fill numerous positions. Available positions include welcome desk, culinary talent and finance. Please visit the W Talent Center at 660 Washington Street, Boston, MA 02111 for more information.

FUNDRAISING EVENTS

AACa Annual Gala

The Asian American Civic Association (AACa) is holding its annual gala on Saturday, June 27 at 5PM at Jin Asian Cuisine Restaurant in Saugus. The Gala will feature a sumptuous, traditional Chinese banquet at the palatial Jin Restaurant. There will be multicultural performances, music and dancing throughout the night celebrating the diversity of AACa's students and clients, live and silent auctions. Tickets: Adult \$125 (\$100 if purchased before May 31st); child 12 and under \$40 (\$35 if purchased before May 31st); table of 10-\$1000 (\$900

if purchased before May 31st). To purchase tickets or inquire more information, please contact Angelina Hong, Development Coordinator at 617-426-9492 x212 or at Angelina@aaca-boston.org. Jin Asian Cuisine Restaurant: 20 Bennett Highway, Saugus, MA 01906.

NEWTON, "T" to work from Arborpoint at Woodland Station & save \$\$\$.
New contemporary apts w/condo quality finishes & amens. Single level and twnhmes. Easy access to Rts 128, 9 & Mass Pike. Income guidelines apply.

866-601-1426 TTY:711
Arborpoint.com

Arborpoint
APARTMENTS
at WOODLAND STATION

SAMPA

A Publication of the AACa

www.sampan.org

87 TYLER STREET
BOSTON, MA 02111
TEL: (617) 426-9492
FAX: (617) 482-2316

Editor: Cody Yiu
editor@sampan.org

English Section:

Contributors: Samuel Tsoi (News, Feature), Tobias Chapman (Health), Betty & Christine Mai (Youth)

Copy-Editing: Michelle Kiang, Cody Yiu

Webmaster: James Chen

Photography: Michelle Kiang

Layout: Yu-Ting Liu, Cody Yiu

Chinese Section:

Reporters: Anna Tse, Kaili Xu

Translation:
Gong Quan Chen, Anna Tse,
Tien Tien, Zhanglin Kong, Chia Brennan

Marketing and Advertising:

Advertising & Marketing Manager:
Georgiana Tam
ads@sampan.org

Marketing Intern:
Jen-Chun Lai

SAMPAN is New England's only biweekly bilingual English-Chinese newspaper. It is non-profit and nonpartisan. Founded in 1972, *Sampan* is published by the Asian American Civic Association. *Sampan* is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax deductible. Subscription: \$60/year (1st class mail); \$30/year (3rd class mail).

READ E-SAMPA
www.sampan.org

AFFORDABLE SENIOR HOUSING



Constitution Cooperative Apartments, where residents have a voice in the management of their building, is currently accepting applications for studio and one bedroom apartments. Heat & electricity included.

Located in the heart of City Square in Charlestown, this active senior housing co-op is within walking distance to shopping, banks, churches and is on an MBTA bus line.

Rent is based on 30% of income (income limits apply) to qualified seniors 62 and older and to younger persons who are mobility impaired requiring the special design features of accessible units.

Call 1-800-225-3151 for leasing information.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



ARCHSTONE

AVENIR

Affordable Rentals

MCO
HOUSING SERVICES

Located at 101 Canal Street in Boston, 17 affordable 1 and 2 bedroom units are available, by lottery, to eligible applicants.

Two handicapped accessible units available; one 1 BR and one two BR.

Maximum Allowable Income

1 person: \$37,900	2 person: \$43,300	3 person: \$48,700
4 person: \$54,100	5 person: \$58,450	

1 Bedroom \$937 — 2 Bedroom \$1,031

Preferences

• Household Size	• Boston Residents	• Handicap Residents
------------------	--------------------	----------------------

Application Distribution from July 11 to July 23, 2009 at 7:00 p.m.

On Site Pick Up at 101 Canal Street, Boston

Saturday, July 11—10:00 a.m.—2:00 p.m.
Thursday, July 16—3:00 p.m.—7:00 p.m.
Saturday, July 18—10:00 a.m.—2:00 p.m.
Thursday, July 23—3:00 p.m.—7:00 p.m.

Non
Smoking
Building

OR

Call or email for Application

(978) 456-8388
maureen@mcohousingservices.com
www.mcohousingservices.com

Non
Smoking
Tenants

Saturday, August 8, 2009—5:00 p.m.

Return to: MCO Housing Services
P.O. Box 372
Harvard, MA 01451

For more info or reasonable accommodations call (978) 456-8388
Use and Occupancy Restriction Apply—Maximum Income Limits Apply

Chinatown News

FROM PAGE 1 CHINATOWN

become direct agents in providing essential and sustaining services. The Philip Brooks House Association, a student-run organization based in Harvard University, has been a positive fixture in Chinatown for a number of years, providing vibrant adult education classes, summer children's programs, and yearlong youth programs. With facilitation by the Director of Programs Kerry McGowan and few other full-time staff, the portfolio of 70 citywide programs is implemented entirely by over 1600 students.

Speaking on the impact the community has on students, McGowan said: "No matter if they are studying medicine, law or education, [student volunteers] will become better doctors, lawyers and teachers because of their meaningful service and connection with the local neighborhood."

With the various papers written about service-learning experiences, teachable moments of relationship building, leadership development, and academic innovation through community partnerships, Chinatown is certainly not only a place

to satisfy the stomach, but also the mind.

Still, for local residents, opportunities to cultivate intellectual and relational growth through more conventional and time-tested spaces for learning like libraries have not existed in Chinatown since the closing of the Tyler Street branch in 1956. Many advocates in Chinatown, one of the few neighborhoods without a Boston Public Library site, have pointed out the urgent need for a public place of learning, gathering and information.

This need is slated to be physically demonstrated by the Chinatown Storefront Library project, which is planning a temporary library to be housed in the vacant storefronts to show the demand for and benefits of a library to the community. Library services will include newspapers, periodicals, children's books for browsing, and internet access - all incorporated within an innovative architectural design.

Marrikka Trotter, a lead coordinator for the project, presented the design by fellow students and architects from Harvard's Graduate School of Design. The team designed a unique, fresh and engaging space that anticipates and responds to the needs of Chinatown residents - especially the elderly, young children,

and students.

The library is designed to have minimum impact on a commercial space, with its elements easily reassembled and reused. This is a much welcomed treatment to the many unoccupied storefronts that have been increasingly visible in Chinatown, causing a negative impact on the consciousness and appearance of life in the neighborhood.

The project has scouted many exciting options, and hopes property-owners will use this opportunity to revitalize storefronts, provide a service for the community, and keep vacant spaces viable during an economic downturn where they would otherwise be left empty. A library, with its civic value, educational function, and communal space, will hopefully foreshadow the return of a much needed permanent public asset to Chinatown.

The Storefront Library is scheduled for a Fall inauguration, and the project will be demonstrated at this Sunday's Chinatown Main Street Festival. For more information on this project, visit www.storefrontlibrary.org.

Samuel Tsoi is a Sampan correspondent.



A retirement custom made for you—right down to the price.

We're making Linden Ponds and Brooksbys Village more affordable than ever by customizing a pricing plan just for you! Now you can enjoy this rewarding lifestyle at a remarkable savings. In the past six months, Erickson has helped more than 1,400 homeowners start living the carefree retirement they deserve. Now it's your turn.

Make a smart decision for your future and your finances. Call for your free *Guide to Erickson Living*. Hurry! Individualized pricing is here for a limited time only.

LINDEN PONDS | BROOKSBY VILLAGE

HINGHAM

PEABODY



6094062
1-800-832-5319

1-800-979-7270

Erickson

ERICKSONLIVING.COM

Looking for a Place Where Your Child Can BLOSSOM?



Buds & Blossoms

Early Education and Care Center

幼兒教育中心

is Accepting Enrollments NOW
for our August 2009 Opening!

WE OFFER:

- * Childcare for Infants, Toddlers, and Pre-School
- * Mandarin Immersion Learning Environment
- * Reggio Emilia Teaching Philosophy
- * Professionally Licensed and Experienced Teachers
- * Brand-new Facilities

FOR MORE INFO, PLEASE CONTACT

Phone: (617) 426-9492 x203 Email: budsandblossoms@aaca-boston.org

Address: 87 Tyler Street, Boston Chinatown, MA 02111

SAMPAN, THE ONLY AND OLDEST BILINGUAL ENGLISH AND CHINESE NEWSPAPER SINCE 1972

**The Executive Office of Transportation and Public Works
Massachusetts Highway Department
Public Notice**

The Safe, Accountable, Flexible, Efficient, Transportation Equity Act ("SAFETEA") reauthorized by the President in August, 2005 and implemented by the U.S. Department of Transportation ("DOT") regulations appearing at 49 Code of Federal Regulations ("CFR"), part 26, requires each recipient of DOT financial assistance to establish an annual goal for participation of disadvantaged business enterprises in its DOT assisted contracting activities.

Pursuant to the notice requirements of 49 CFR 26.45 (g)(2), the Executive Office of Transportation and Public Works (EOTPW) hereby publishes notice that the Massachusetts Highway Department (MHD) proposed Disadvantaged Business Enterprise Program goal for DBE participation during Federal fiscal year 2010 is 15% of its DOT assisted contracts. A goal of 3.8% has been proposed for EOTPW's federally-assisted grants. Federally assisted grants include, but not limited to Section 5303 Metropolitan Planning and 5313 Statewide Planning, Section 5311 Rural, Waltham Shuttle Congestion Mitigation Air Quality (CMAQ), CMAQ G-Link Service, Section 3037 Access to Jobs, and Job Access Reverse Commute (JARC).

The Disadvantaged Business Enterprise Program goal, and a description of the methodology used in establishing the goals are available for inspection during normal business hours for 30 days following the date of this notice at the Executive Office of Transportation, Office of Civil Rights, 10 Park Plaza, Room 6620, Boston, MA 02116.

The Executive Office of Transportation and Massachusetts Highway Department and the U.S. Department of Transportation will accept comments on the goals for 45 days from the date of this notice. Comments to the EOTPW/MHD should be sent to the Executive Office of Transportation, Office of Civil Rights, Room 6620, Boston, MA 02116.

Comments to U. S. Department of Transportation should be sent to:

(MHD Disadvantaged Business Program): U. S. Department of Transportation, Federal Highway Administration, 400 7th Street, S.W., Washington, D.C. 20590.

(EOTPW federally assisted grants): U. S. Department of Transportation, Federal Transit Administration, Region 1, Volpe Center, 55 Broadway, Suite 920, Cambridge, MA 02142.

房屋出售 HOUSE FOR SALE WAYLAND, MA



Home with a separate guest house for sale in Wayland, MA. Perfect for a large or extended family.

The main house is 7,000 sq ft and includes: 4 bedrooms; 4 1/2 baths; library, dining/living room; family room, and finished basement.

The guest house features another full bath, large bedroom, kitchenette, and another huge family room. A separate art studio and in-ground pool complete the package. Excellent public school system. Realtors welcome @ 3% commission and incentive bonus. \$1,949,000.00 call 508-358-4159

AFFORDABLE HOUSING ADS

KINGSTON

Kingston Pines Apartments

South Shore Housing maintains an open waiting list for the Kinston Pines Apartments.

They are currently accepting applications for USDA Funded Family & Accessible Housing Complex. 1, 2 & 3 Bedrooms

Applications will be accepted on a continuing basis for all units.

Call 781-422-4267



"THE GROVES"

TOWN OF BRIDGEWATER

Affordable Housing Lottery

August 18, 2009

Available to first time homebuyers

\$168,200

2 Bedroom Duplex Units

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME

3 Person Family - \$57,250

4 Person Family - \$63,600

Applications available at:

Bridgewater Town Hall

www.Delphicassociates.com

www.Massaffordablehomes.org.

Informational Workshop

July 15th - 7:00 p.m.

Lottery Drawing: August 18th - 7:00 p.m.

Academy Building - 66 Central Square

Bridgewater, MA

Application deadline: Aug. 10, 2009

508-994-4100



AFFORDABLE RENTAL OPPORTUNITY

75 SL, an Arborpoint Community

75 Station Landing
Medford, MA

5 Apartments Available

# of Units	Type	Square Footage	Maximum Rent	Household Size
1	Studio	647	\$1032	1-2
4	One	579	\$1032	1-2

*Rental garage parking available

Maximum Income Limits

Persons in Household	80%
1 person	\$46,300
2 person	\$52,590

Open House Tuesday, June 16, 2009 from 11 - 2 and from 4 - 7 at the leasing office located at 50 Station Landing Medford, MA.

Applications may be picked up on site for 75 SL at the Arborpoint at Station Landing Leasing Office
50 Station Landing
Medford, MA 02155May 13 - July 13 from 10am - 5 pm
June 18 from 10am - 7pm

Additional locations to get applications: Medford City Library: Medford City Hall

Deadline for completed applications by mail only:
Postmarked no later than July 15, 2009.

Selection by lottery.

Lottery to be held July 27, 2009

Asset & occupancy restrictions apply.

Minimum income restrictions apply.

Preferences and requirements for selected units.
For more information, application or reasonable accommodation for persons with disabilities, please call

75 SL at

(781) 306-0250 • TTY: 711

Equal Housing Opportunity

Empowering Individuals.

Youth

If you can't lift it yourself, then your bag is too full!

By Betty & Christine Mai

Have you ever had trouble trying to fit everything in your luggage for your vacation? Are you scared of forgetting to bring something you need? Worried about having luggage that is overweight? Also, have you been concerned about not having enough space for all your things in your luggage? Well that's why we are here to share a few tips that will take away the headache of packing.

You can start with making a checklist. If you are forgetful, it will be great to have a list with you as you pack. Also, bring the list with you to your vacation destination, so when you leave your vacation destination, you won't leave anything behind.

You should pack light clothing - clothing that is not too heavy. Check the weather forecast for your destination. It will be helpful to know what kind of clothing to pack. We suggest choosing clothes that are made of cotton. Pack comfortable walking shoes and flip flops.

Important items to have include your passport, your wallet, a picture ID, currency, emergency phone numbers, medicines, and traveler checks. Common toiletries to have are toothbrushes, toothpaste, shampoo, conditioner, a small brush or comb, cosmetics, soap, and deodorant.

Everyone's lists can be different depending on what your needs are and where your destination is. This is a very simple list and we hope it will be useful. Planning ahead and making checklists can reduce headaches and stress.

AACA Youth council members Betty and Christine Mai enjoy sharing their summer packing tips.

With over \$6 billion in assets and more than 70 branches stretching from Newburyport to Cape Cod, Eastern Bank is the largest independent, mutually owned bank in New England. At Eastern Bank, we foster an inclusive environment by valuing different backgrounds, different cultures, and different ways of thinking. Greater diversity enhances our ability to be innovative, serve a broader group of customers, and as a result, our team members thrive.

Eastern Bank

EASTERNBANK.COM

Eastern Bank recruits for diversity at all levels of our organization, we are an equal opportunity employer.

Affordable First-time Homeownership Opportunity

**Whispering Pines Estates
39 Lakeview Ave.
Tyngsboro, Massachusetts**

One two-bedroom, one and one-half bath townhouse with bonus room and garage, 2,200 square feet, \$174,800

One two-bedroom, one and one-half bath townhouse with bonus room and garage, 1,850 square feet, \$174,800

**New construction on over seven wooded acres
Bus access to the commuter rail
ENERGY STAR2 Certified**

Buyers will be selected by lottery.

In order to qualify, total household income cannot exceed the following maximum income limits per household size:

One person household \$44,800

Two person household \$51,200

Three person household \$57,600

Four person household: \$64,000

**To request an application and information packet, please contact: Housing Resource Group, LLC
at (781) 820-8797**

or visit the Tyngsboro Public Library, 25 Bryants Lane

**Completed applications must be returned to the
Housing Resource Group, LLC
postmarked by July 17, 2009.**

**OPEN HOUSE, SUNDAYS, 1:00 P.M. TO 3:00 P.M.
At 20 Cricones Way #7 (Off Lakeview Ave.)**



Health

By Tobias Chapman

Smoking is bad for you. You read about it in the newspaper, hear it on the radio and see it on TV. The message is everywhere. Yet people continue to smoke. In 1982, the surgeon general stated that "Cigarette smoking is the major single cause of cancer mortality in the United States." In 1998, the message was repeated, with smoking causing 87% of the lung cancer deaths in the United States. This is a depressing finding considering that tobacco use is an acquired behavior – something a person chooses to do and is therefore the most preventable cause of premature death in this country.

You may think that cigarette smoking isn't that common in Asian Americans; however, the statistics don't lie. The Centers for Disease Control (CDC) report that 21.6% of Asian American and Pacific Islander men and 12.4% of women smoke. Among Asian American and Pacific Islander high school seniors the numbers are similar (males 20.6%, females 13.8%) with about 4.5% of all students reporting that they smoke one-half pack a day or more. So while the rates of smoking in Asian Americans may be slightly lower than in other groups, this is still a significant health problem in the Asian American community.

So why is cigarette smoking so harmful?

Cigarettes contain dried tobacco leaves as well as many added chemicals that preserve and add flavor. When you light up a cigarette you are inhaling over 4000 different chemicals deep into your lungs. At least 43 of these compounds are proven carcinogens – they have been shown in a laboratory to cause cancer. Cigarettes have been shown to contain the heavy metals cadmium and arsenic, carbon monoxide, hydrogen cyanide and ammonia, among many others.

Smoking is also highly addictive. According to the surgeon general, nicotine is the drug in tobacco that causes addiction. It is found in all tobacco products and is one of the most addictive drugs known to man. This means that once you begin smoking, it may be difficult to give it up, even if you want to.

What will happen if I smoke?

According to the American Cancer Society (ACS), each year a staggering 440,000 people die in the United States from tobacco use. Nearly 1 of every 5 deaths is related to smoking. Cigarettes kill more Americans than alcohol, car accidents, suicide, AIDS, homicide and illegal drugs combined.

Cigarette smoking accounts for at least 30% of all cancer deaths. It is a major cause of cancers of the larynx (voice box), oral cavity, pharynx (throat), and esophagus. It accounts for 87% of all deaths from lung cancer. In 1993, lung cancer was the leading cause of cancer death (22.3%) among Asian Americans and Pacific Islanders and is one of

Tobacco use and lung cancer among Asian Americans

the most difficult cancers to treat. It is very hard to detect when it is in the earliest, most treatable stage.

In addition to cancer, smoking also plays a significant role in many other diseases such as asthma, chronic obstructive pulmonary disease (COPD), emphysema, heart disease, stroke and many others.

So what can I do about it?

If you currently smoke, try to quit. If you don't smoke, stay that way and try to convince your friends to give up too. You will live longer and your friends will too.

How do I quit?

Quitting smoking can be difficult. There is no point in pretending otherwise. But there are many resources out there that can help you when you decide to try. The following advice from www.smokefree.gov may be useful:

- Thinking about quitting. Find reasons to quit that are important to you. Think of more than just health reasons, like how much money you will save, not having to take smoking breaks and the example you will set to your children.

- Preparing to quit. Follow the START plan: Set a quit date, Tell your friends, family and co-workers that you plan to quit, Anticipate and plan for the challenges you will face, Remove all tobacco problems from your home/car/workplace, Talk to your doctor about getting help to quit.

- Quitting. Use your support program, keep busy and stay away from things that tempt you. Manage cravings – try chewing sugar free gum or light incense or a candle instead.

- Staying quit. Keep your guard up and always be aware of things that might trigger craving.

How can my doctor help?

Your family doctor can be a very valuable resource in your effort to quit smoking. They can help design a personal quit plan and can give information on telephone helplines such as 1-800-QUIT-NOW. There are also prescription medicines such as nicotine replacement patches and bupropion (Zyban)/varenicline (Chantix) that you may want to ask your doctor about.

Where can I go to find out more?www.cdc.govwww.qcc.edu**Quinsigamond Community College****ADJUNCT FACULTY**

Quinsigamond Community College is recruiting adjunct faculty for the Fall (September 2009) Term in the following disciplines:

These positions are at our Worcester or Southbridge campus or both:

- **American Sign Language**
- **Developmental Reading/Writing**
- **English Composition**
- **ESL**
- **Sociology**
- **Electronics**
- **Microsoft Office Applications**
- **Programmable Logic Controls**

Starting rate for new adjunct faculty is \$846/credit hour. Positions are MCCC Unit eligible positions. All applicants for these positions must apply online for consideration.

Go to www.qcc.edu for additional information and application instructions.

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity and a member of the Colleges of the Worcester Consortium.

www.qcc.eduwww.qcc.edu**Quinsigamond Community College****Teacher**

Children's School at Quinsigamond Community College. Immediate opening for full time, twelve month, teacher in our Children's School. Associate's Degree in ECE and one year of preschool teaching are required. Bachelor's Degree and three (3) years of preschool teaching experience are preferred. Salary is competitive and commensurate with education and experience. Minimum salary is \$36,561 per year. Full benefit package.

Visit our website www.qcc.edu for full job description and application procedures.

All applicants must apply online by **June 19, 2009**

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity and a member of the Colleges of the Worcester Consortium.

www.qcc.edu

Where will your career choices take you?

When you think of where you want to go in life, being part of a great company figures into your vision. You have the talent and the drive to go far. What you want is a company with the culture and the opportunities to enable you to reach your goals.

Blue Cross Blue Shield of Massachusetts is well-known for supporting and encouraging employee achievement in an environment of abundant growth opportunities, career paths and financial rewards. You can expect no less from a health insurance leader whose innovative solutions bring coverage into the homes of millions across our state and serve as models for the entire nation.

The following career opportunities are available:

• Senior Analyst – Sales	• Oncology Case Managers
• Group Retiree Senior Product Manager – Marketing	• Enterprise Architect – IT
• Physical/Occupational Therapists	• Assistant General Counsel
	• Employment – Legal

See what we have to offer, visit www.bluecrossma.com/careers.



MASSACHUSETTS

Blue Cross Blue Shield of Massachusetts is an independent licensee of the Blue Cross and Blue Shield Association

*Our commitment to building a diverse workplace is without question.
We are an Equal Opportunity Employer.*

The Centers for Disease Control Websitewww.cancer.org**The American Cancer Society**www.smokefree.gov**Quitting advice**www.familydoctor.org**Quitting advice**www.chineserecovery.com/

Advice on many issues, including smoking. In Chinese.

Article funded through the Asian Health Initiative of Tufts Medical Center

NashobaBrooks School

Concord, MA

Director of Communications

(www.nashobabrooks.org for full job description)

NashobaBrooks School seeks a part-time Director of Communications, with a strong desire to work as part of a team. This position has general responsibility for the planning and implementation of all external communications strategies. The goal of this position is to increase visibility and promote the school's strong brand through cohesive and consistent messaging throughout all school communications.

Responsibilities Include:

- Managing all media relations, including writing press releases, and cultivating relationships with the Boston area media outlets.
- In conjunction with the Director of Development, Director of Admission and Director of the Summer Programs developing and implementing a multi-year communication and marketing strategy.
- Overseeing the production of the Annual Report, and the fall and spring Nashoba Brooks Bulletins as the Managing Editor.

Qualifications:

- Bachelor's degree and a minimum of 3-5 years of experience in communications, marketing, and/or media relations and strong oral and written communication skills

Send cover letter, resume, and list of references to:

E. Kay Cowan, Head of School
employment@nashobabrooks.org

www.qcc.edu**Quinsigamond Community College****Campus Police Officer I**

Immediate full-time opening at Quinsigamond Community College. Officers will patrol the campus and enforce state laws and college regulations. First Responder, CPR, EMT and police academy completion or its equivalent are preferred. Psychological assessment required prior to appointment. We offer the successful applicant a minimum starting rate of \$592.40 per week with a comprehensive benefit package.

Please visit our website www.qcc.edu for a complete job description and application procedure. All applicants must apply online by **June 22, 2009** for consideration.

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity and a member of the Colleges of the Worcester Consortium.

www.qcc.edu

TODAY'S FBI. IT'S FOR YOU.

www.FBIjobs.gov**Become an FBI Special Agent.**

We are currently seeking Special Agent candidates in the following critical skill areas: Intelligence experience

- Computer Science or IT • Engineering • Physical Science
- Accounting/Finance • Law • Law Enforcement or other Investigative experience • Military experience • or Foreign Language (Chinese – all dialects, Korean, Urdu, Indonesian, Punjabi, Tamil, Pashto, and Hindi) • and many other disciplines.

To qualify for the position of FBI Special Agent, you must possess a four-year college degree plus three years of professional work experience; be available for assignment anywhere in the FBI's jurisdiction; be between the ages of 23 and 36; and be in excellent physical condition with the ability to pass a rigorous physical fitness test.

Or join us in one of our Professional Staff positions.

Our Professional Staff possess a myriad of specialized experience including the collection and dissemination of intelligence information as well as analyzing and deciphering communications in order to keep our nation safe. Explore our variety of opportunities from entry level to senior management in the following areas: • IT/Computer Science

- Intelligence • Engineering • Budget/Finance
- Management • Human Resources • Trade & Maintenance
- and many more.

Please visit our Web site for complete details. Positions are added daily.

Apply online today at: www.FBIjobs.gov

You must be a U.S. citizen and consent to a complete background investigation, drug test, and polygraph as a prerequisite for employment. Only those candidates determined to be best qualified will be contacted to proceed in the selection process.

The FBI is an equal opportunity employer.

Feature

AFFORDABLE HOUSING ADS



Affordable Housing Lottery

91 NEW AFFORDABLE APARTMENTS

1BRs @ \$1,048/mo • 2BRs @ \$1,245/mo

3BRs @ \$1,433/mo

Rent does not include any utilities except water and sewer.

Lodge at Ames Pond features 364 residences, 91 of which will be leased at affordable prices to households with incomes below 80% of the area media income. Units will be ready for occupancy in August 2009.

Maximum Income Limits for Households

1 Person - \$44,800	4 Person - \$64,000
2 Person - \$51,200	5 Person - \$69,100
3 Person - \$57,600	6 Person - \$74,250

PUBLIC INFORMATION WORKSHOP to be held July 1, 2009 at 7:00PM in the meeting room at Tewksbury Public Library, 200 Chandler Street, Tewksbury, MA.

Completed applications and required income documentation must be received, not postmarked, by August 5, 2009.

Lottery to be held August 12, 2009 at 7:00PM in the meeting room at Tewksbury Public Library.

For lottery information and applications go to www.s-e-b.com/lottery or call 617.782.6900 and leave a message. Applications and information also available in the Clerks Office in Tewksbury Town Hall and Tewksbury Public Library.

978.851.1263

One Ames Hill Drive | Tewksbury, MA 01876

LodgeAtAmesPond.com



South Shore Housing

is currently accepting applications for the following federally funded, Section 202, elderly/handicapped housing complex.

Marshfield • Prenc Grant Apartments • 1 & 2 Bedroom
Carver • Meadowbrook Apartments • 1 Bedroom
Plympton • Woodland Apartments • 1 Bedroom

Applications will be accepted on a continuing basis for all units

Call 781-422-4267



SUBSCRIBE OR ADVERTISE ON SAMPA
CALL 617.426.9492 X206



Time-traveling in Chinatown

By Samuel Tsoi

It is no secret that Boston has a wealth of history and prides itself as "America's Walking City." Naturally, a walk through Chinatown provides a glimpse into the city's rich past, especially the stories and dreams of settlers coming to its shore from around the world.

As "stay-cations" become the recession alternative, one can still travel the distance of time by heading to Chinatown and viewing the neighborhood through a historical lens. The Chinese Historical Society of New England (CHSNE) offers exactly that. Every second Saturday through October, groups ranging from students, tourists, and residents are led by knowledgeable and passionate local historians illustrating early immigrant life before 1965 through the neighborhood's boulevards and alleyways.

As helpful as it is to read archival documents and view photographs, the unparalleled experience of walking through the spaces, listening to accounts, and allowing oneself to imagine life in a different time speaks to the value of oral history and the power of storytelling.

In the early days of European settlement, Boston became a satellite of the trade between Western and Eastern societies. Before Beach Street became a street built on landfill, the seaport received commodity products such as tea and ginseng from China in the heyday of the US-China economic relations – thus establishing a small Chinese community in current-boundaries of Chinatown. Chinese-owned enterprises such as Ar-Show in the late 1800s became successful brands in bringing Chinese tea to New England customers.

Education was the



Da Zheng of the Chinese Historical Society of New England described early immigrant life on Ping On Alley. (Photo by Samuel Tsoi)

other driving force of Chinese settlement in Boston. In the mid-Nineteenth Century, missionaries brought students from China to be trained for ministry roles. In 1854, the first Chinese university student in America graduated from Yale.

As much as Boston was the hub of academic innovation, it was also the site for the American Industrial Revolution which ushered in laborers, most notably young Chinese men working on the Trans-Continental railroad and the shoe factories along South Station.

These laborers settled in tenements previously occupied by Irish and Eastern European laborers, starting the formation of the residential core of Chinatown.

Many of the buildings have had a variety of residents and functions. Walking along Essex Street, CHNSE tour guide Da Zheng pointed out a building which was first the birthplace of an early abolitionist Wendell Phillips, then a Turkish bathhouse, and most recently, the site of the Chinese Golden Age Center.

The building on Harrison Avenue next to See Sun Market was one of the large factories

which housed the first cohort of Chinese laborers. A son of one of those laborers, who often lived in the tight single-occupancy units, eventually became graduate of Suffolk University and the first Chinese attorney in Massachusetts.

Ping On Alley, which is nestled between Harrison and Oxford streets, attracts narrow beams of sunlight but illuminates a part of Historic Chinatown which is rapidly being overshadowed by ongoing urban redevelopment. The small alley, unavailable for vehicular traffic, can barely fit a compact car. Zheng recounted ball games played by children of immigrants decades ago between the narrow walls.

The alley opens to a courtyard by Oxford Street featuring a giant mural of a traditional Chinese painting, which illustrates a journey along a nostalgic natural landscape. "[The painting] reflects the sentiments of early immigrants who made treacherous journeys to America, far away from their homeland," Zheng described.

Walking towards Beach Street, the wall by the Oxford Street intersection, still bare, was actually a massive community bulletin board until the

1970s. It provided Chinese and culturally relevant information such as news about China, births, marriages, obituaries, job postings and profiles of brides for the many bachelors.

As the wall became a fixture of immigrant life, so did the myriad of family associations, regional associations, Chinese schools, and faith communities. In many ways, these social institutions sustain the fabric of Chinese culture and chronicle the changes through the generations from the Chinese Exclusion Act to the immigration growth in latter half of 20th century.

In the recent decades, the history of Chinatown was shaped by highway development and institutional expansion and gentrification. Walking across the landmark Chinatown Gate, which declares "propriety, righteousness, honesty, and humility," brings to mind the consequences of the interstate which dissected Chinatown and other communities.

The community still yearns to sustain its story, and not become remnants of the past. Adjacent to the gate is an often unnoticed abstract painting of a junk boat, or Sampan, which this publication gets its namesake, symbolizing the immigrant community going against winds of adversity and mainstream pressures – and bringing to mind the road of perseverance, dynamism, and change Chinatown walked through and continues to pave ahead.

(90 minute tours start at 10:00am at the Office of the Chinese Historic Society of New England, Every second Saturday, May through October. 2 Boylston Street (617) 338-4339 www.chsne.org)

Samuel Tsoi is a Sampan correspondent.

Nothing compares to the excitement of attaining your first home

MassHousing offers a variety of mortgage products, with low interest rates and flexible terms, which can help you achieve your dream of owning a home. Ask your lender about a MassHousing loan or visit us at www.masshousing.com

MassHousing, We help you attain your new home. 1.888.627.7562

MASSHOUSING

www.masshousing.com

今年夏天， 您最愛的華語節目 全在 COMCAST!



CCTV-4



CTI-中天頻道



鳳凰衛視資訊台



鳳凰衛視美洲台

訂購 Comcast Dragon Pack, 收看 CCTV-4、鳳凰衛視美洲台、鳳凰衛視資訊台、CTI-中天頻道和東森美洲衛視！

每月只要另付 \$19.95 即可收看全部 5 個頻道！

不只如此，透過 Comcast 數位實惠服務、實惠網路和 Local with More™ 家庭電話，讓您省大錢！

任選兩項服務或訂購全部三項服務，
每項服務月費不到 \$30 !

訂購符合您預算需求的計劃，同時收看您想看的節目！

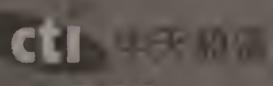


1-800-COMCAST (1-800-266-2278)

www.comcast.com/internationaltv



Ch 82



Ch 982

鳳凰衛視



Ch 720



焦點報導

作者：蔡禮恩
翻譯：黃佳琳

波士頓是眾所皆知擁有一個豐富的歷史和擁有一個‘步行城市’的美名。所以到華埠一遊會瞥見城市輝煌的過去，尤其是關於各國移民到岸的故事和夢想。

自‘在家渡假’成為經濟不景氣的選擇之一，所以不妨到華埠一遊，而它會讓你走進時間的隧道。紐英崙華人歷史協會(CHNSE)正好提供這項服務。從每個月的第二個星期六直到十月份，當地的歷史學家會專業和熱忱向學生團體、遊客和居民講解1965年之前早期的移民生活。雖然閱讀歷史檔案文件和圖片是能理解歷史的，但走入空間和聆聽解說，會讓人想像生活在不同的時代，這是無可取代的體驗。這也是口述歷史和說故事的重要性。

在早期為歐洲殖民地時，波士頓曾是東方和西方社會之間的貿易中



紐英崙華人歷史協會的Da Zheng講解早期的移民在平安(Ping On)巷的生活。(蔡禮恩攝)

心。當必珠(Beach)街還未成為填土區時，是個港口；在中美貿易的全盛期，它進口來自中國的商品例如茶葉和人參，因此建立了小華人社區。華人在19世紀末擁有的阿壽公司是成功打入紐英崙市場的中國茶葉牌子。

教育是影響華人定居在波士頓的動力之一。在19世紀中旬，傳教士從中國帶來了一批學生來受訓成為傳教徒。而在1854年，第一個中國留學生在美國的耶魯大學畢業。

雖然波士頓是學術革新的中心，它也是美國工業革命的所在地，它引進勞工，尤其是引進中國年輕男人到太平洋鐵路和到沿著波士頓南車站製鞋工廠工作。

這些勞工先定居在愛爾蘭勞工和東歐勞工先前居住的地方，然後才開始聚居在華埠。

許多大廈不但曾住著不同的種族，它的使用也不斷的改變。沿著益士石(Essex)街行走，CHNSE的導遊DaZheng指出一大廈

是早期解放黑奴主義者Wendell Philips的出生地，然後是土耳其公用浴室，最近才改裝成中華耆英會。位於夏利臣(Harrison)街和緊鄰是時信(See Sun)市場的大廈，曾是大工廠之一，也曾住著第一批華工。華工其一的兒子，往往住在擁擠的小單位；他是從塞弗克(Suffolk)大學畢業而成為麻省第一位華人律師。

平安(Ping On)巷，位於夏利臣(Harrison)

街和好事福(Oxford)街之間，是華埠史蹟之一，但它的光彩在不斷的城市重建中黯然失色。這小巷，普通車輛是不能通行的，它只能容納一小型轎車。Zheng指出幾十年前移民的小孩在這窄小的城牆之間打過無數的球賽。從小巷伸延出來是一片庭院，和沿著好事福(Oxford)街，是一副巨大的中國傳統的壁畫，描述著走在家鄉大自然的旅程。Zheng解釋這副圖反映早期的移民遠離他們的家鄉，歷經艱辛來到美國。

朝向必珠(Beach)街，和在好事福(Oxford)街交界處的牆上，還是一片光禿禿的，它的前身是副巨大的社區佈告欄直到1970年。它提供給華人關於中國新聞，出生，婚訊，卦聞，尋工啟事和未婚女子的資料。這佈告欄成為移民生活的一部份，如同姓氏公所，地區社團，中文學校和宗教信仰社團一樣。在許多地方，這些社團堅持和保持著中國的文化，它們也經歷過

時代的變遷，當中包括排華法案，到移民增加的下半世紀。

最近幾十年，高速公路的發展和機構的擴張化和中產階層化塑造了華埠的歷史。華埠的陸標牌樓寫的‘恥廉義禮’提醒人們越界的後果，也因此分割了華埠和其他社區。

華埠社區盼望能繼續保留它的故事，而不是成為明日黃花。牌樓的鄰近是一副常被忽略的舢舨抽象畫，這就是這刊物的命名來源，它象徵著移民社群不畏逆境和主流的壓力，令人想起堅韌不拔和充滿衝勁的精神，和華埠走過時代的變遷，也繼續為將來鋪好路。

(90分鐘的華埠步遊是早上10點鐘從紐英崙華人歷史協會的辦公室出發；步遊是從5月份直到十月份的每個月的第二個星期六。2 Boylston Street (617)338-4339 www.chsne.org)

尋找一個您的孩子能成長茁壯的地方？



Buds & Blossoms
Early Education and Care Center
幼兒教育中心

2009年八月即將開幕，即日起接受報名！

我們提供：

- * 嬰兒班、學步班及學前班的托兒照顧
- * 全普通話的學習環境
- * Reggio Emilia 教學法
- * 經驗豐富、具有證照的專業師資
- * 全新設施

取得進一步資訊，聯繫

電話: (617) 426-9492 x203 電子郵件: budsandblossoms@aaca-boston.org

地址: 波士頓華埠泰勒街87號，郵遞區號02111



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

Waring - Langone 免費查詢專線: 1-800-344-7526

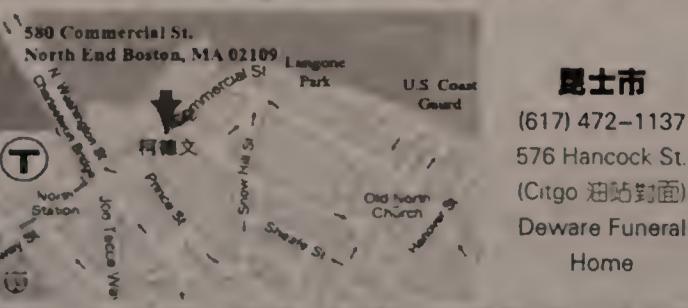
楊德超

(華人制殯師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人



波士頓

(617) 536-4110
580 Commercial St.
(North Station 車站)
J.S. Waterman & Sons
殯儀，靈牌 C, D, E 案

A Service of AEFS and Service Corporation International 208 Winter St., Fall River, MA 02720 電話 (508) 670-2144

時空倒轉 一睹波士頓華埠昔日風采

舢舨廣告專線(617) 426-9492分機206

憂鬱症研究

你是否曾經經歷過：



悲傷？



失去動機？



睡眠困難？

如果你曾有過這些經驗，並且年滿 18 歲以上，

請撥 617-724-7683

你可能有資格參與這個憂鬱症研究，
並有機會接受專家諮詢與獲得 \$120 元的酬勞

此研究由麻省總醫院贊助，並將於華人醫療中心進行

波士頓唐人街 145 South Street
離中國超級市場(舊美東超級市場)一個街口

移民資訊

09年7月移民排期表

親屬 移民 排期	全世界 (包括 港澳 台)	中國 大陸	印度	墨西哥	菲律賓
第一 優先	02年 11月 15日	02年 11月 15日	02年 11月 15日	91年 01月 01日	93年 09月 01日
第二 優先 2A	04年 12月 22日	04年 12月 22日	04年 12月 22日	02年 06月 22日	04年 12月 22日
第二 優先 2B	01年 04月 15日	01年 04月 15日	01年 04月 15日	92年 05月 01日	98年 04月 01日
第三 優先	00年 10月 22日	00年 10月 22日	00年 10月 22日	91年 07月 01日	91年 07月 01日
第四 優先	98年 10月 22日	98年 10月 22日	98年 10月 22日	95年 06月 15日	86年 08月 08日

職業 移民 排期	全世界 (包括港 澳台)	中國 大陸	印度	墨西哥	菲律賓
第一 優先	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額
第二 優先	現在 有名額	00年 01月 01日	00年 01月 01日	現在 有名額	現在 有名額
第三 優先	沒有 名額	沒有 名額	沒有 名額	沒有 名額	沒有 名額
非技術 勞工	沒有 名額	沒有 名額	沒有 名額	沒有 名額	沒有 名額
第四 優先	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額
宗教 工作者	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額
第五 優先	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額	現在 有名額

瞭解美國的移
民系統：
O型簽證Keith A. Pabian 文
孔璋林 翻譯

雷梅已經在波士頓地區的一間大學得到一個教授職位。作為一個中國公民，她希望憑藉在中國成功的事業作為一名科學家移民美國。她在中國的研究有助於緩解關節炎疼痛的新型藥物的開發。

祖安目前居住在加拿大多倫多。他是一個移居到加拿大的墨西哥公民，在墨西哥他是一個收入頗豐的著名雕塑家。祖安希望為一家位於麻塞諸塞州伍斯特市的美術館工作。

馬可是巴西的一名教師。麻塞諸塞州的一個小鎮表示有興趣聘用他。馬可會對南美洲的學校系統進行激烈的改革，並極大提高了畢業率。

阿米莉亞在佛得角擁有一家大公司。她被聘用之前，那家公司正處於破產的邊緣。阿米莉亞成功地使她的公司成為全球在其領域裡最成功的公司之一。她有興趣在波士頓開設一個辦事處，並希望能移居到波士頓，以方便管理公司的業務。

劉是一個來自臺灣的足球教練。在她的執教下，許多臺灣隊成為了聯賽冠軍，但她從未

執教過任何國際球隊。一間美國大學表示有意聘請劉來執教他們的女子足球隊。

雷梅，祖安，馬可，阿米莉亞，劉可能看起來沒有很多共同點，除了他們都不是美國公民。但是，相似之處在於他們都有可能有資格申請O型簽證前來美國。

O型簽證只預留給那些在科學、藝術、教育、商業，或體育方面表現出非凡的能力的人才。希望申請O型簽證的人們必須證明，他們是在各自的領域裡最頂尖的人才或付出了超凡的努力。他們還必須證明他們已經取得國家或國際社會的承認。

此外，所有想申請O型簽證的人必須有一個美國機構來贊助他們的簽證申請。雖然這似乎是一個巨大的限制，但該類型的機構可以商業集團，教育機構，或甚至是一個代理人。

申請O型簽證也有一些缺點。由於O型簽證的標準非常的高，申請人須提交大量的文件來證明他們非凡的能力。此外，對於申請人必須提交的證明的類型要求很嚴格。聘請移民律師對所有這些潛在的問題幫助會十分的顯著，從而大大增加申請人成功的機會。

雷梅，祖安，馬可，阿米莉亞，劉都能大大受益於O型簽證。如果他們能證明他們擁有非凡的能力，這些非美國公民在不久的將來就能身在美國。

租屋賣屋廣告

55歲以上人士 Asher's Path

麥斯比房屋局 (Mashpee Housing Authority)

現正接受一睡房公寓的申請，須符合收入限制及其他申請條件。歡迎第

八類證書及轉售出租證書計畫人士申請。

地址包括：室外保齡球、文具店、花園墨鏡、推拿室及供應飲食及飲水。

租金：每月\$681(中位收入上限50%)

每月\$390(中位收入上限30%)

居住人數及收入限制：

家庭人數 中位收入上限30% 中位收入上限50%

1 \$16,300 \$6,7150

2 \$18,650 \$8,1050



One Carlton Drive, Mashpee at Falmouth Road and Asker's Path, 508-535-7680 www.peabodyproperties.com

駕駛持有第8號特殊證書者請逕申請。阿瓦隆海灣社區有限公司

輕鬆擁有可負擔得起的住房

每一家庭收入最高限制

1 人家庭 \$43,050

3 人家庭 \$55,350

2 人家庭 \$49,200

4 人家庭 \$61,500

Avalon Northborough - 1 Avalon Drive, Northborough, MA 01532

阿瓦隆北博爾頓市 - 麻州阿瓦隆街1號，北博爾頓市，郵遞區號01532
阿瓦隆北博爾頓市是一個獨特的公寓社區。備有專業人士現場管理，戶外溫水游泳池，遊樂場，私人健身俱樂部和80%的中度負擔得起的住房計畫。現在正在建設中，將於2009年5月開始進駐。

住房選擇：1睡房和2睡房 此公寓位於麻州北博爾頓市

有低收入戶申請限制

請聯絡藍天福利(Blue Skies Advantage)索取申請表格

阿瓦隆北博爾頓市

Avalon Northborough

866-642-7984 (按選項4)

(866) 642-7984 (option 4)

請將填寫完整的表格郵寄、傳真或寄電郵至：

Blue Skies Advantage

AvalonBay Customer Care Center - Avalon Northborough

2901 Sabre Street, Suite 100

Virginia Beach, VA 23452

傳真: 757-486-4155

電郵: CustomerCareCenter@AvalonBay.com

或本人親自送至 Avalon Shrewsbury:

One Avalon Way • Shrewsbury, MA 01545

每月房租 (不包括水電、瓦斯、暖氣)

1 人睡房 \$871 2 人睡房 \$1,035

素質、尊重
公正、創新

長者社群(SLR community)一向強調四項特式的服務：住戶生活素質、尊重、公正及新法管理。我們專門提供護理式居所以老人失智症護理計畫，包括研究及個人服務。我們注重住戶的生活素質。無論家人及醫療專業人員都很信賴長者社群所提供的最佳服務。合理的收費、優良的居住環境以及完善的設施，本社群所提供的確是最有價值及最佳的服務。

SLR 長者社群
長者社群
正確的價值

獨立住戶 護理式居所 老人失智照顧
www.SeniorLivingResidences.com



SLR 長者社群

*The BayView, Boston
617-268-5450

Cambridge Homes, Cambridge
617-876-0369

Cape Cod Senior Residences,
at Bourne, 508-564-4474

*Concord Park, Concord
978-369-4728

JFK Apartments, Cambridge
617-499-7147

Nashoba Park, Ayer
978-772-0707

*Methuen Village, Methuen
978-685-2220

*Neville Place, Cambridge
617-497-8700

*Standish Village, Boston
617-298-5656

*歡迎查詢我們的記憶力支持之家的服務



擁有房子的機會

四間可負擔的單戶家庭住屋

Emerson Village
196 Nashua Rd, Pepperell

以抽籤方式售予合格的房屋買家

(1) 二睡房，一套半衛浴。

\$174,200，約1,335平方呎

(2) 三睡房，一套半衛浴。

\$193,500，約1,470平方呎

最高收入限制

一人: \$44,800 三人: \$57,600 五人: \$69,100

二人: \$51,200 四人: \$64,000 六人: \$74,250

以及其他申請限制

房屋開放日：模範單位，七月十五日 下午五時至八時

申請說明會：Pepperell 城鎮大廳，會議室A

七月二十二日 下午六時至八時

申請地點：

Pepperell城鎮大廳，Pepperell行政辦公室 Pepperell城鎮圖書館

或者來信至：

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, No. Andover, MA. 01845

或發電郵至：emerson@jterealtyassociates.com



來信請附上寄件人地址

978-258-3492

申請截止日期 二零零九年八月十日



波士頓新聞

第三屆波士頓龍舟節吸引兩萬民眾參與



Odaiko New England 表演日本擊鼓 (徐凱俐攝)

【本報徐凱俐波士頓報導】一年一度的波士頓香港龍舟節於本月七日在查爾斯河畔舉行。據悉，近兩萬民眾參加了此次活動，為運動員們呐喊助威。

來自龍舟節重要贊助商駐紐約香港經貿辦事處處長陳美嘉說：「波士頓龍舟賽是美國最早的此類活動之一，它已經成為新英格蘭地區規模最大的亞裔慶祝活動之一。」

不僅在美國，波士頓龍舟節在整個北美也是歷史最為悠久的，至今已走過了整整三十個年頭。它也由最初的中國

陳美嘉表示今年共

傳統節日慶祝發展成為新英格蘭地區展示亞洲各國文化的群眾盛會。龍舟節參與者不僅可以在風景優美的查爾斯河畔觀看龍舟賽，為船員加油鼓勁，也可以欣賞各項文藝演出，品嚐異域美食。

龍舟節的主辦方對各贊助商及出席市民在經濟如此困難之時仍參與今年的龍舟節而表示感謝。龍舟節本由波士頓兒童博物館創辦，今年是龍舟節組委會第一年脫離兒童博物館，作為獨立的非營利性機構運作此項活動。

週日的龍舟賽從上午

9點開始，比賽持續了一整天。中午12點後，河畔草地的演出舞台上開始了精彩的亞洲各國歌舞等文藝表演。民眾不僅能夠欣賞到舞獅、武術和扯鈴等傳統中國藝術，也可以觀看日本太鼓及韓國跆拳道演出。

緊張的比賽，豐富的活動，加之當日風和日麗的天氣，吸引了人們攜親帶友來到劍橋市，參加龍舟節。許多家長也帶著孩子，舉家一同加入這一年度盛會。

Memorial Drive亦因龍舟節而關閉，路旁也就成了多個美食攤位的匯聚地。人們在此會品嚐到印度咖哩、泰式炒麵等各種亞洲風味食品。當然，還有龍舟節當天最為不可缺少的粽子。

大約下午五時，持續兩日的龍舟賽果終於出爐。大都會龍隊奪得了俱樂部組冠軍，哈佛清教徒醫療保健公司隊和Liaison隊分獲業餘組及公司組第一名，而女子組則來自波特蘭的金龍隊擊敗本地隊伍波士頓龍舟俱樂部，拔得頭籌。

「老吾老以及人之老」中華耆英會三十七屆籌款春宴



春宴上，中華耆英會行政主任梅伍銀寬（右）(Ruth Moy)、主席梅炳鉢（左）(Moy Bing Hen)頒發公共服務獎給羅傑森社區機構(Rogerson Communities)的總裁席格（中）(James F. Seagle, Jr.)，表揚他服務社區不遺餘力及推動新「康樂樓」興建計劃。(謝婉君攝)

【本報謝婉君波士頓報導】中華耆英會(Greater Boston Chinese Golden Age Center)於六月十日(星期三)假龍鳳酒樓舉辦第三十七屆籌款春宴，有四百多位中外嘉賓出席，節目包括頒發公共服務獎、音樂表演、抽獎、拍賣等。中華耆英會行政主任梅伍銀寬 (Ruth Moy) 上台致詞，多謝各界人士在多年來對耆英會的支持。

麻州參議員陳翟蘇妮 (Sonia Chang-Diaz)、中華公所主席何遠光 (Gilbert Ho)、波士頓市議員尹常賢 (Sam Yoon)、第三塞弗克選眾議會議員麥家威 (Aaron Michlewitz)、經文處楊國棟處長分別到賀及上台致詞，表揚耆英會多年為長者服務社區的精神為其他社團的典範。其中僑教中心簡許邦主任以孟子一語「老吾老」為典範。

(第三版續)

關懷產婦的產科醫生和了解高風險的醫學團隊，加上第3級新生兒監護病房，這才是一個完整的出生計劃。

塔芙茨醫療中心的婦產科

女人的生命中，除了產子的那一瞬間是最特別的時刻，與產科的互動也是讓這特別時刻加分的重要關鍵。記得選一個您信任且能分享您每一興奮時刻的產科醫師。不僅如此，您需要懷孕期間能體貼關懷孕婦，在臨床期間能以專業知識解決高風險難題，必要時刻能一通電話就趕到的醫生。只有塔芙茨醫療中心的婦科醫師能提供您如此全面的服務，瀏覽網站tuftsmed.org/baby 或撥打專線617-636-BABY

Tufts Medical Center

院址位於交通方便的波士頓及昆士市